

**Sudionici:** njemački i hrvatski pravnici iz gospodarstva, sindikalisti, odvjetnici, suci, javni tužitelji, pravnici iz javne uprave, novinari za gospodarstvo, odvjetnički vježbenici, studenti prava (ELSA)

**Radni jezici:** njemački i hrvatski sa simultanim prevodenjem

**Dobrovoljni prilog:** Za članove Njemačko-hrvatske pravničke udruge 100 HRK, za sve druge sudionike 400 HRK na račun Pravnog fakulteta Split, br. 2330003-1100030638 kod Splitske banke d.d. Split., namjena: "7. simpozij". Studenti sudjeluju besplatno.

**Mjesto održavanja:** Hotel "Marjan", HR-21000 Split, Obala kneza Branimira 8. **Prijave i informacije:** odvj. C. Feketija (Haarmann Hemmelrath/Croatian Desk, Neue Mainzer Straße 75, D-60311 Frankfurt/M.; tel.: ++ 49 69/92059-177, fax 069/92059-133, e-mail: [christian\\_feketija@hhp.de](mailto:christian_feketija@hhp.de)), a na Pravnom fakultetu u Splitu (HR-21000 Split, Domovinskog rata 8) doc. dr. sc. J. Cizmic (tel.: 021/393-585, fax 021/393-597, e-mail: [jcizmic@pravst.hr](mailto:jcizmic@pravst.hr)) i dipl. iur. K. Valjan (tel.: 098/545148, fax.: 021/344-605, e-mail: [cvaljan@gmx.de](mailto:cvaljan@gmx.de)). **Molimo pitanja i prijave po mogućnosti slati e-poštom. Rok za prijave: 21. travanj 2003.**

#### O temi Simpozija

I u Njemačkoj i u Hrvatskoj razni aspekti radnog prava onedavno su u žarištu političkih rasprava. Politicari se nadaju u reformama radnog prava pronaci "carobni štapic" za uklanjanje ili bar smanjivanje brojnih gospodarskih problema. Poslodavci i posloprnici po naravi stvari brane kad je riječ o radnom pravu oprecne interese, što ne utjece samo na reformske sposobnosti politike, već i na sudsku primjenu prava koja, s jedne strane, mora voditi računa o mogućnostima i potrebama gospodarstva, ali i, s druge strane, o nacelima socijalne pravne države, kakve su i Hrvatska i Njemačka. Buduće reforme moraju u obje zemlje sve više voditi računa i o pravu Europske unije, što posebice dolazi do izražaja u Hrvatskoj. Radnopravni okviri postaju sve relevantniji za obje zemlje i s gledišta privlačnosti za strane investitore. Sve to, uz već poznatu činjenicu djelomične recepcije njemačkog radnog prava u Hrvatskoj, očigledno čini temu ovogodišnjeg Simpozija kako politički, tako i gospodarsveno i pravno više nego aktualnom. Ovogodišnji Simpozij namijenjen je prvenstveno pravnicima koji se u svom svakodnevnom praktičnom radu bave raznim aspektima radnog prava. Ali dobrodošli su i strani poduzetnici poslovno aktivni u Hrvatskoj, kao i hrvatski poduzetnici, koji se hoće informirati o aktualnostima hrvatskog i njemačkog radnog prava.



DEUTSCHE STIFTUNG FÜR  
INTERNATIONALE RECHTLICHE  
ZUSAMMENARBEIT E.V.



## 7. NJEMACKO-HRVATSKI PRAVNICKI SIMPOZIJ

### *Aktualne tendencije u radnom pravu Europske unije, Hrvatske i Njemacke*

**Split, 24. - 25. travnja 2003.**

Hotel "Marjan", Split, Obala kneza Branimira 8

#### **Organizatori:**

Njemačko-hrvatsko pravničko udruženje e.V.,  
Frankfurt/M.

Friedrich-Ebert-Stiftung, Bonn/Zagreb

Pravni fakultet Sveučilišta u Splitu

Centar za njemačko, hrvatsko i europsko pravo i  
pravnu uporedbu, Split/Berlin

Deutsche Stiftung für internationale rechtliche  
Zusammenarbeit, Bonn

#### **Pokroviteljstvo:**

Dr. Gebhardt Weiss, Veleposlanik Savezne  
Republike Njemacke u Republici Hrvatskoj

#### **Organizacijski odbor:**

Doc. dr. sc. Jozo Cizmic  
Christian Feketija, odvjetnik  
Petra Fortuna

Dr. Rüdiger Pintar

Michael Strunk, odvjetnik  
Prof. dr. sc. Slavko Šimundić

#### **Voditelji simpozija:**

Doc. dr. sc. Jozo Cizmic  
Prof. dr. sc. Zoran Pokrovac

## 24. travanj 2003.

**8,30-9,00** Prijava gostiju, sudionika i referenata

**9,00-9,45** Otvaranje simpozija, pozdravna riječ pokrovitelja i organizatora

**9,45-10,25 Prof. dr. Martin Franzen**, Universität Konstanz, *Europske smjernice na području radnog prava*

**10,25-11,00 Doc. dr. sc. Nada Bodiroga–Vukobrat**, Pravni fakultet Sveučilišta u Rijeci, *Posebnosti harmonizacije hrvatskoga radnoga prava sukladno europskome pravu*

**11,00-11,15 Pauza za osvježenje**

**11,20-12,00 Egon Carlé**, Predsjedavajući sudac, Zemaljski radni sud Rajnska-Falacka (Rheinland-Pfalz), Mainz, *Prijelaz pogona u smislu § 613a BGB-a i njegove pravne posljedice glede radnih odnosa i utanacenja unutar pogona (“Betriebsvereinbarungen”) i kolektivnih ugovora*

**12,00-13,00 Rasprava**

**13,00-14,45 Pauza za rucak**

**14,45-15,25 Prof. dr. Boris Buklijaš**, Pravni fakultet Sveučilišta u Splitu, Katedra za radno pravo, *Preuzimanje poduzeca ili dijela poduzeca i stecena prava radnika*

**15,25-16,00 Miho Mratovic**, sudac, Predsjednik Gradanskog odjela Opcinskog suda u Splitu, *Supsidijarna primjena Zakona o obveznim odnosima u radnom pravu*

**16,00-16,15 Pauza za osvježenje**

**16,20-18,00 Opća rasprava referenata i sudionika**

## 25. travanj 2003.

**9,00-9,40 Friederike Göbbels**, odvjetnik/stručni odvjetnik za radno pravo, Haarmann Hemmelrath, München, *Pravo zaštite pri otkazu u Njemačkoj - aktualno stanje i razvojne tendencije*

**9,40-10,20 Sovjetka Režić**, sudac, Županijski sud u Splitu, *Redovni otkaz zbog skrivljenog ponašanja*

**10,20-11,00 Zoran Iviš**, odvjetnik; Split, *Izvanredni otkaz ugovora o radu*

**11,00-11,15 Pauza za osvježenje**

**11,15-11,55 Dipl.-jur. Vedran Uranija**, pravni zastupnik, SSSH, Zadar, *Pravni aspekti otpremnina i materijalna prava s osnova rada*

**11,55-12,30 Thomas Heller**, pravni tajnik i voditelj Pravne zaštite Njemačkog sindikalnog saveza (Deutsche Gewerkschaftsbund /DGB/), Zemaljski savez Rajnska-Falacka, Mainz, *Otpremnina pri okoncanju radnog odnosa u Njemačkoj*

**12,30-13,00 Mr. sc. Miljenko Giunio**, Predsjednik Udruge pravnika u gospodarstvu, Zagreb, *Arbitraža i mirenje u radnim sporovima*

**13,00-14,45 Pauza za rucak**

**14,45-16,00 Rasprava**

**16,00-16,20 Pauza za osvježenje**

**16,20-18,00 Zaključna opća rasprava**